

het Evangelie naar  
++ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ ++  
**JOHANNES**  
Ο ΛΟΓΟΣ· ΟΥΤΟC ΗΝ ΕΝ ΑΡΧΗ ΠΡΟΣ  
ΤΟΝ ΘΕΟΝ· ΠΑΝΤΑ ΔΙ' ΑΥΤΟΥ ΕΓΕ  
ΝΕΤΟ ΚΑΙ ΧΩΡΙC ΑΥΤΟΥ ΕΓΕΝΕΤΟ  
ΟΥΔΕ ΕΝ· Ο ΓΕ ΓΟΝ ΕΝ ΕΝ ΑΥΤΩ  
ΖΩΗ ΗΝ ΚΑΙ Η ΖΩΗ ΗΝ ΟΨΩC  
ΤΟΥΝΑ

studie 42

6 december 2018  
Bodegraven

laatste besproken verzen vorige keer (Joh.12):

<sup>31</sup> Nu is een oordeel van deze wereld.  
Nu zal de overste van de wereld  
buiten geworpen worden.

de wereld oordeelt haar overste  
= de Ben Adam  
ze werpt hem buiten (de poort)

laatste besproken verzen vorige keer (Joh.12):

<sup>31</sup> Nu is een oordeel van deze wereld.

Nu zal de overste van de wereld  
buiten geworpen worden.

<sup>32</sup> En ik,

als ik vanuit de aarde verhoogd zou worden,  
zal ik allen tot mij trekken.

laatste besproken verzen vorige keer (Joh.12):

<sup>31</sup> Nu is een oordeel van deze wereld.

Nu zal de overste van de wereld  
buiten geworpen worden.

<sup>32</sup> En ik,

als ik vanuit de aarde verhoogd zou worden,  
zal ik allen tot mij trekken.

<sup>33</sup> Dit nu zei hij om aan te duiden  
welke dood hij op het punt stond te sterven.

= heel het voorafgaande

# Johannes 12

34 De menigte dan antwoordde hem:  
wij horen vanuit de wet  
dat de Christus blijft tot in de aeon...

*blinde vlek van het jodendom tot op vandaag:*

- *geen sterven van de Christus;*
- *en geen verhoging*

---

ΑΠΕΚΡΙΘΗ	ΟΥΝ	ΑΥΤΩ	Ο	ΟΧΛΟΣ		ΗΜΕΙΣ	ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ
-(hij)-antwoordde	dan	hem	de	verzamelde-mensenmassa	wij	-(wij)-horen	
antwoordde	dan	Hem	De	schare	Wij	hebben... ..gehoord	

---

ΕΚ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΟΤΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΜΕΝΕΙ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΙΩΝΑ
van-uit	de	wet	dat	de	Christus	(hij)-blijft	tot-in	de	aeon
uit	de	wet	dat	de	Christus	blijft	tot in	_	eeuwigheid

# Johannes 12

<sup>34</sup> ... hoe zegt u dan dat de Zoon van de mens verhoogd moet worden? Wie is deze Zoon van de mens?

zie b.v. Jesaja 52 >

---

ΚΑΙ	ΠΩΣ	ΛΕΓΕΙΣ	ΣΥ	ΟΤΙ	ΔΕΙ	ΥΨΩΘΗΝΑΙ	ΤΟΝ
en	hoe?	(jij)-zegt	jij	dat	(het-is-bindend)	verhoogd-te-woorden	de
dan	hoe	kunt... ..zeggen	Gij	dat	moet	verhoogd worden	de

---

ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	ΟΥΤΟΣ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
Zoon	van-de	mens	wie?	(hij)-is	deze	de	Zoon	van-de	mens
Zoon	des	mensen	Wie	is	deze	_	Zoon	des	mensen

---

# Jesaja 52

<sup>13</sup> Zie, mijn knecht zal voorspoedig zijn,  
hij zal verhoogd, ja, ten hoogste verheven zijn.

<sup>14</sup> Zoals velen zich over u ontzet hebben  
(zozeer misvormd,  
niet meer menselijk was zijn verschijning,  
en niet meer als  
die der mensenkinderen zijn gestalte)

<sup>15</sup> zo zal hij vele volken doen opspringen,  
om hem zullen koningen verstommen,  
want wat hun niet verteld was, zien zij,  
en wat zij niet gehoord hadden, vernemen zij.

# Johannes 12

34 ... hoe zegt u dan dat de Zoon van de mens verhoogd moet worden?  
Wie is deze Zoon van de mens?

de "Ben Adam" van Psalm 8:5

- "een korte tijd beneden de engelen"; 8:6
- "met eer en heerlijkheid gekroond"; 8:6
- "alles onder zijn voeten gesteld"; 8:7

---

ΚΑΙ	ΠΩΣ	ΛΕΓΕΙΣ		ΣΥ	ΟΤΙ	ΔΕΙ		ΥΨΩΘΗΝΑΙ		ΤΟΝ
en	hoe?	(jij)-zegt		jij	dat	(het-is)-bindend		verhoogd-te-worden		de
dan	hoe	kunt... ..zeggen		Gij	dat	moet		verhoogd worden		de

---

ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΤΙΣ	ΕΣΤΙΝ	ΟΥΤΟΣ	Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
Zoon	van-de	mens	wie?	(hij)-is	deze	de	Zoon	van-de	mens
Zoon	des	mensen	Wie	is	deze	_	Zoon	des	mensen

---



# Johannes 12

35 Jezus dan zei tot hen:  
nog een kleine tijd  
is het licht te midden van jullie...

vergl. Joh.14:19

Nog even en de wereld  
ziet mij niet meer.

Maar jullie zien mij  
want ik leef en jullie zullen leven.

ΕΙΠΕΝ ΟΥΝ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ

-(hij)-zei dan tot-hen de Jezus

zeide dan tot hen \_ Jezus

ΕΤΙ ΜΙΚΡΟΝ ΧΡΟΝΟΝ ΤΟ ΦΩΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΕΣΤΙΝ

nog kleine tijd het licht in jullie |(het)-is

Nog korte een... ..tijd het licht onder u is

# Johannes 12

<sup>35</sup> ... Wandel terwijl jullie het licht hebben,  
opdat het donker jullie niet zou grijpen.

En wie in het donker wandelt  
weet niet waar hij heengaat.

= profiteer ervan nu het Licht nog niet uit is

---

ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ	ΩΣ	ΤΟ	ΦΩΣ	ΕΧΕΤΕ
wandelt !	als	het	licht	jullie-hebben
Wandelt	terwijl	het	licht	gij... ..hebt

---

ΙΝΑ	ΜΗ	ΣΚΟΤΙΑ	ΥΜΑΣ	ΚΑΤΑΛΑΒΗ
opdat	toch-niet	donker	jullie	dat-het-grijpt
opdat	niet	de duisternis	u	overvalle

---

# Johannes 12

35 ... Wandel terwijl jullie het licht hebben, opdat het donker jullie niet zou grijpen.

En wie in het donker wandelt weet niet waar Hij heengaat.

= *het Licht, de verhoogde Christus*

---

ΚΑΙ Ο ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ ΕΝ ΤΗ ΣΚΟΤΙΑ

en degene |wandelende in het donker

en wie wandelt in de duisternis

---

ΟΥΚ ΟΙΔΕΝ ΠΟΥ ΥΠΑΓΕΙ

niet (hij)-heeft-waargenomen waar? |hij-gaat-heen

niet weet waar hij heengaat

# Johannes 12

<sup>36</sup> Als jullie het licht hebben,  
geloof in het licht opdat  
jullie zonen van het licht zouden worden.  
Deze dingen sprak Jezus en terwijl hij  
wegging werd hij verborgen voor hen.

---

ΩC	TO	ΦΩC	ΕΧΕΤΕ	ΠΙCΤΕΥΕΤΕ	ΕΙC	ΤΟ	ΦΩC
als	het	licht	jullie-hebben	gelooft!	tot-in	het	licht
zolang	het	licht	gij... ..hebt	Gelooft	in	het	licht

---

ΙΝΑ	ΥΙΟΙ	ΦΩΤΟC	ΓΕΝΗCΘΕ
opdat	zonen	van-licht	dat-jullie-woorden~
opdat	kinderen	des lichts	gij... ..moogt zijn

# Johannes 12

36 Als jullie het licht hebben,  
geloof in het licht opdat  
jullie zonen van het licht zouden worden.  
Deze dingen sprak Jezus en terwijl hij  
wegging werd hij verborgen voor hen.

"... wie in het donker wandelt  
weet niet waar Hij heengaat" (:35)

---

ΤΑΥΤΑ	ΕΛΛΗΓΕΝ	ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΙ	ΑΠΕΛΘΩΝ
deze-dingen	-(hij)-spreekt	Jezus	en	!weg-gaande
Dit	sprak	Jezus	en	Hij ging heen

---

ΕΚΡΥΒΗ	ΑΠ	ΑΥΤΩΝ
-hij-werd-verborgen	van-af	hen
en verborg Zich	voor	hen

---

# hfst.12

# geloof en ongeloof (37-43)

37	ongeloof
38	Jesaja - woorden
39	consequentie
39,40	Jesaja - citaat
40	consequentie
41	Jesaja - waarneming
42,43	geloof

hfst.12

geloof en ongeloof (37-43)

37	ongeloof
38	Jesaja - woorden
39	consequentie
39,40	Jesaja - citaat
40	consequentie
41	Jesaja - waarneming
42,43	geloof

# hfst.12

# geloof en ongeloof (37-43)

37	ongeloof
38	Jesaja - woorden
39	consequentie
39,40	Jesaja - citaat
40	consequentie
41	Jesaja - waarneming
42,43	geloof



hfst.12

geloof en ongeloof (37-43)

37	ongeloof
38	Jesaja - woorden
39	consequentie
39,40	Jesaja - citaat
40	consequentie
41	Jesaja - waarneming
42,43	geloof

# Johannes 12

37 Hoewel hij zoveel tekenen vlak voor hun ogen had gedaan, geloofden zij niet in hem,

*terugblik op Jezus' openbare optreden onder zijn volk  
de balans wordt opgemaakt*

ΤΟΣΑΥΤΑ	ΔΕ	ΑΥΤΟΥ	ΣΗΜΕΙΑ	ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΟΣ	ΕΜΠΡΟΘΕΝ	ΑΥΤΩΝ
zóveel	echter	van-hem	tekenen	van-gedaan-hebbende	vlak-vóór	hen
zovele	En hoewel	Hij	tekenen	gedaan had	voor... ..ogen	hun

ΟΥΚ	ΕΠΙΣΤΕΥΟΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ
niet	zij-geloofden	tot-in	hem
niet	geloofden zij	in	Hem

# Johannes 12

<sup>38</sup> opdat het woord van Jesaja de profeet vervuld zou worden dat hij zei:

Heer, wie gelooft wat hij van ons hoort?

En aan wie werd de arm van de Heer onthuld?

*nl. in Jesaja 53:1*

---

ΙΝΑ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΗΣΑΪΟΥ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ	ΠΛΗΡΩΘΗ	ΟΝ	ΕΙΠΕΝ
opdat	het	woord	van-Jesaja	de	profeet	dat-het-vervuld-wordt	dat	hij-zei
opdat	het	woord	van... ..Jesaja	de	profeet	vervuld werd	dat	hij sprak

# Johannes 12

38 opdat het woord van Jesaja de profeet vervuld zou worden dat hij zei:

Heer, wie gelooft wat hij van ons hoort?

En aan wie werd de arm van de Heer onthuld?

---

KYPIE	TIC	EPICTEYCEN	TH	AKOH	HMΩN
Heer!	wie?	-(hij)-gelooft	het	gehoorde	van-ons
Here	wie	heeft geloofd	wat	hij... ..hoorde	van ons

---

KAI	O	BPAXIΩN	KYPIOY	TINI	ΔΠΕΚΑΛΥΦΘΗ
en	de	bovenarm	van-Heer	aan-wie?	het-werd-onthuld
En	de	arm	des Heren	aan wie	is... ..geopenbaard

---

# Jesaja 52

<sup>13</sup> Zie, mijn knecht zal voorspoedig zijn,  
hij zal verhoogd, ja, ten hoogste verheven zijn.

<sup>14</sup> Zoals velen zich over u ontzet hebben  
(zozeer misvormd,  
niet meer menselijk was zijn verschijning,  
en niet meer als  
die der mensenkinderen zijn gestalte)

<sup>15</sup> zo zal hij vele volken doen opspringen,  
om hem zullen koningen verstommen,  
want wat hun niet verteld was, zien zij,  
en wat zij niet gehoord hadden, vernemen zij.

## 53

<sup>1</sup> Wie gelooft, wat wij gehoord hebben,  
en aan wie is de arm van JAHWEH geopenbaard?

= wie wist van het bijzondere aan de  
rechterarm/hand van JAHWEH???

# Johannes 12

39 Daarom konden zij niet geloven, omdat Jesaja wederom zei:

"naar de mens gesproken" was het hun plicht (verantwoordelijkheid) te geloven van GOD uit bezien kon men niet geloven de Christus moest lijden (Luc.24:26)

---

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΝΤΟ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ
vanwege	dit	niet	~zij-konden~	!geloven
(1/2) Hierom	(2/2)	niet	konden zij	geloven

---

ΟΤΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙΠΕΝ	ΗΣΑΙΑΣ
dat	weer	~(hij)-zei	Jesaja
omdat	elders	gezegd heeft	Jesaja

---

# Johannes 12

39 Daarom konden zij niet geloven,  
omdat Jesaja wederom zei:

*in Jesaja 6:10*

---

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΗΔΥΝΑΝΤΟ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ
vanwege	dit	niet	~zij-konden~	!geloven
<small>(1/2)</small> Hierom	<small>(2/2)</small>	niet	konden zij	geloven

---

ΟΤΙ	ΠΑΛΙΝ	ΕΙΠΕΝ	ΗΣΑΙΑΣ
dat	weer	~(hij)-zei	Jesaja
omdat	elders	gezegd heeft	Jesaja

---

# Johannes 12

<sup>40</sup> Hij heeft hun ogen verblind

en hun hart verhard

opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen

en en met hun hart zouden verstaan

en zij zich zouden omkeren

en Ik hen gezond zal maken.

*GOD opent en sluit ogen  
(Spr.20:12; Ex.4:11)*

ΤΕΤΥΦΛΩΚΕΝ ΑΥΤΩΝ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ

<sup>o</sup>hij-heeft-verblind van-hen de ogen

Hij heeft... ..verblind hun \_ ogen



# Johannes 12

40 Hij heeft hun ogen verblind

en hun hart verhard

opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen  
en en met hun hart zouden verstaan  
en zij zich zouden omkeren  
en Ik hen gezond zal maken.

*zoals bij Farao (Ex.4:21)*

ΚΑΙ ΕΠΩΡΩCΕΝ ΑΥΤΩΝ ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑΝ

en -hij-versteent van-hen het hart

en verhard hun \_ hart

# Johannes 12

40 Hij heeft hun ogen verblind  
en hun hart verhard  
opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen  
en en met hun hart zouden verstaan  
en zij zich zouden omkeren  
en Ik hen gezond zal maken.

---

ΙΝΑ	ΜΗ	ΙΔΩCΙΝ	ΤΟΙC	ΟΦΘΑΛΜΟΙC
opdat	toch-niet	dat-zij-waarnemen	met-de	ogen
dat	niet	zij... ..zien	met hun	ogen

---

ΚΑΙ	ΝΟΗCΩCΙΝ	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ
en	dat-zij-zullen-verstaan	met-het	hart
_	verstaan	met hun	hart

---

# Johannes 12

40 Hij heeft hun ogen verblind  
en hun hart verhard  
opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen  
en en met hun hart zouden verstaan  
en zij zich zouden omkeren  
en Ik hen gezond zal maken.

*GOD zelf verhindert Israëls bekering!*

---

ΚΑΙ	ΣΤΡΑΦΩΣΙΝ	ΚΑΙ	ΙΑΣΟΜΑΙ	ΑΥΤΟΥΣ
en	<sup>l</sup> dat-zij-zich-keren	en	<sup>l</sup> ik-zal-gezond-maken~	hen
en	zich bekeren	en	Ik... ...geneze	hen

# Johannes 12

40 Hij heeft hun ogen verblind  
en hun hart verhard  
opdat zij niet met de ogen zouden waarnemen  
en en met hun hart zouden verstaan  
en zij zich zouden omkeren  
en Ik hen gezond zal maken.

*en daarmee het uitblijvend herstel...  
vergl. Joh.11:6*

*Als hij dan hoorde dat hij zwak was,  
toen bleef hij nog twee dagen  
in de plaats waar hij was.*

ΚΑΙ	ΣΤΡΑΦΩΣΙΝ	ΚΑΙ	ΙΑΣΟΜΑΙ	ΑΥΤΟΥΣ
en	'dat-zij-zich-keren	en	'ik-zal-gezond-maken~	hen
en	zich bekeren	en	Ik... ...geneze	hen

# Johannes 12

## <sup>41</sup> Deze dingen zei Jesaja

omdat hij zijn heerlijkheid waarnam  
en sprak omtrent hem.

*d.w.z. in beide citaten (resp. hfts. 53 en 6)*

---

ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΕΝ	ΗΘΑΙΔΑ	ΟΤΙ	ΕΙΔΕΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΑΥΤΟΥ
deze-dingen	-(hij)-zei	Jesaja	dat	-(hij)-nam-waar	de	heerlijkheid	van-hem
Dit	zeide	Jesaja	omdat	hij... ..zag	_	heerlijkheid	zijn

---

ΚΑΙ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ
en	-(hij)-spreekt	aangaande	hem
en	sprak	van	Hem

---

# Johannes 12

41 Deze dingen zei Jesaja omdat hij zijn heerlijkheid waarnam en sprak omtrent hem.

*ook "de Heer op de hoge en verheven troon" in Jes.6 (:1) is de verhoogde Messias!*

---

ΤΑΥΤΑ	ΕΙΠΕΝ	ΗΘΑΙΑΣ	ΟΤΙ	ΕΙΔΕΝ	ΤΗΝ	ΔΟΞΑΝ	ΑΥΤΟΥ
deze-dingen	-(hij)-zei	Jesaja	dat	-(hij)-nam-waar	de	heerlijkheid	van-hem
Dit	zeide	Jesaja	omdat	hij... ...zag	_	heerlijkheid	zijn

---

ΚΑΙ	ΕΛΑΛΗΣΕΝ	ΠΕΡΙ	ΑΥΤΟΥ
en	-(hij)-spreekt	aangaande	hem
en	sprak	van	Hem

---

# Johannes 12

42 Toch geloofden velen in hem  
(evenals ook uit de oversten)

maar vanwege de Farizeeën  
beleden zij het niet opdat  
zij niet uit de synagoge gezet zouden worden,

*daar slechts enkelingen (Joh.19:38):  
Nicodémus en Jozef van Arimathea*

---

ΟΜΩC	ΜΕΝΤΟΙ	ΚΑΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΑΡΧΟΝΤΩΝ
insgelijks	niettemin	ook	van-uit	de	oversten
zelfs	En toch	_	uit	de	oversten

---

ΠΟΛΛΟΙ	ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ	ΕΙC	ΑΥΤΟΝ
velen	-(zij)-gelooven	tot-in	hem
velen	geloofden	in	Hem

---

# Johannes 12

42 Toch geloofden velen in hem  
(evenals ook uit de oversten)  
maar vanwege de Farizeeën  
beleden zij het niet opdat  
zij niet uit de synagoge gezet zouden worden,

vergl. Joh. 9:22

---

ΑΛΛΑ	ΔΙΑ	ΤΟΥΣ	ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ	ΟΥΧ	ΩΜΟΛΟΓΟΥΝ
maar	vanwege	de	Farizeeën	niet	zij-beleden
maar	ter wille van	de	Farizeeën	niet	kwamen zij er... ..voor uit

---

ΙΝΑ	ΜΗ	ΑΠΟΣΥΝΑΓΩΓΟΙ	ΓΕΝΩΝΤΑΙ
opdat	toch-niet	uit-de-synagoge-gezet	dat-zij-worden~
om	niet	uit de synagoge... ..gebannen	te worden



# Johannes 12

<sup>43</sup> want zij hadden de heerlijkheid van mensen meer lief dan de heerlijkheid van God.

---

ΗΓΑΠΗΣΑΝ	ΓΑΡ	ΤΗΝ	ΔΟΣΑΝ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΜΑΛΛΟΝ
zij-hebben-lief	want	de	heerlijkheid	van-de	mensen	veeleer
zij waren gesteld	want	op de	eer	der	mensen	meer

---

ΗΠΕΡ	ΤΗΝ	ΔΟΣΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
dan-namelijk	de	heerlijkheid	van-de	God
dan	op de	eer	van	God

---